



# DOSSIER DE PREMSA

 **SALA MUNTANER**  
Muntaner, 4

**Grec 09**  
Festival de Barcelona

# LES DONES I SHAKESPEARE

TRÀNSIT DANSA, Cia. de MARIA ROVIRA




Producció:  
**Trànsit**

**DEL 15 AL 26 DE JULIOL**  
de dimecres a dissabte 21 h  
diumenges 18.30 h

Amb la col·laboració de:

- Instituto Nacional de Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Cultura (INAEM)
- Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya
- Institut Municipal d'Acció Cultural de l'Ajuntament de Mataró (IMAC)
- Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona (ICUB)



## PREMSA

COMEDIA · Marc Gall · Ana Sánchez · Yuri Vargas

passatge sert 10, baixos · 08003 barcelona · T 93 310 60 44 · 626 65 27 27 [yvargas@comedianet.com](mailto:yvargas@comedianet.com) ·

[www.comedianet.com](http://www.comedianet.com)

# Trànsit

presenta

## ***Les Dones i Shakespeare***

de Maria Rovira

GREC'09 FESTIVAL DE BARCELONA

Sala Muntaner · del 15 al 26 de juliol

La **Companyia Transit Dansa**, dirigida per la coreògrafa **María Rovira**, presenta a Barcelona la versió definitiva de la seva obra ***Les Dones i Shakespeare***, al marc del Festival GREC'09.

Els orígens d'aquesta obra es fonamenten en el desig de Rovira d'afrontar una creació coreogràfica basada en les obres de **William Shakespeare** i amb la participació de l'elenc femení de la companyia.

### **L'univers femení shakespeareà**

**Ofèlia (*Hamlet*)**, **Isabel (*Mesura per mesura*)**, **Catalina (*L'amansiment de la fúria*)** i **Miranda (*La Tempesta*)** són les dones a través de les quals s'expressa l'univers femení shakespeareà que es mourà sobre l'escenari. La creació de la coreògrafa **Maria Rovira** es presenta com un conjunt de solos on el denominador comú és la dansa, però on cada dona-ballerina utilitza diferents recursos per la seva composició, monòleg, la veu en off o la projecció d'un videomuntatge.

A partir de l'extensa galeria de personatges femenins que desfilen per les obres de **Shakespeare**, **Trànsit Dansa** ha creat un espectacle intimista basat en el gest, l'actitud i el moviment per donar una visió d'aquestes dones que sedueixen activament, subjuguen l'home, desitgen, es transvesteixen, estimen, odien i escullen...

Amb una durada de 50 minuts i per a tots els públics, l'espectacle ofereix una amplitud de llenguatges expressius presentats en format de quatre mòduls que formen un tot.

## Un muntatge en procés

Així, Trànsit Dansa va oferir aquest treball en format *work in progress* - sota el títol provisional de **Les dones de Shakespeare** - al novembre de 2007 a Mataró (capella de l'Antic Hospital) i Barcelona (Teatre Tantarantana, dins del Cicle de Dansa i Teatre Físic). El procés de producció va finalitzar al 2008 adquirint el títol definitiu de **Las Dones i Shakespeare**, i podent-se escenificar en castellà i català, tant a teatres convencionals com a exteriors en un entorn natural adequat (patis interiors, capelles o masies).

**En versió castellana**, es va presentar a la Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca, iniciant la gira espanyola al Teatro de la Estación (abril, Saragossa), seguit del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro (juliol, Almagro) i del Ciclo de Noches del Patio del Fonseca (agost, Salamanca). A l'estranger s'ha representat a la República Dominicana (agost, Santo Domingo), al marc dels Encuentros de Danza Contemporánea (Festival EDANCO 2008).

**La versió catalana, Les Dones i Shakespeare**, s'ha vist al Cicle Primavera de les Arts (maig, Arenys de Munt), a la capella del Vinseum, Museu del Vi, dins del Cicle Dionísies (maig, Vilafranca del Penedés) i al Festival Internacional Shakespeare (juliol, Masia can Ribot, Mataró).

La multitud de personatges femenins que circulen en les obres de Shakespeare permet adaptacions per canvi de repartiment. Respecte la temporada passada, **Rosalinda (Al Vostre Gust)** s'ha substituït per **Ofèlia (Hamlet)** interpretada per Carina Martin.

## LES DONES I SHAKESPEARE

### Fitxa artística

#### CIA. TRÀNSIT DANSA

**Coreografia:** Maria Rovira

**Idea original, coreografia i direcció:** Maria Rovira (amb la col·laboració de cada intèrpret).

**Dramaturgia, direcció d'intèrprets i direcció musical:** Javier Gamazo

#### Intèrprets:

*Ofèlia:* Carina Martín

*Isabel:* Isabel Tapias

*Catalina:* Maria Garriga

*Miranda:* Sol Vázquez

**Il·luminació, fotografia i producció tècnica:** Xavi Valls

**Vestuari:** Marina Pineda, Elena Font i Georgina Belda

**Projecció:** Octavi Royo

**Producció executiva:** Jordina Blanch

**Producció:** Art Trànsit Dansa

**Visonar Trailer:** <http://www.youtube.com/watch?v=qNZ7Qr74wJg>

Amb la col·laboració del Instituto Nacional de Artes Escénicas i de la Música del Ministerio de Cultura, del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya, de l'Ajuntament de Mataró (IMAC) i l'Institut de Cultura de l'Ajuntament de Barcelona.

### **Maria Rovira · directora TRANSIT DANSA**

**Maria Rovira** (Premi Nacional de Dansa – 1998) es sense dubte una de les coreògrafes de dansa contemporània més interessants i amb més prestigi a nivell nacional i internacional. Coreògrafa, ballarina i fundadora de la **Companyia Trànsit Dansa**, ha treballat extensament a Espanya, Estats Units, Costa Rica, Cuba, Equador, Puerto Rico, Venèçuela, Mèxic, Uruguai, França, Alemanya i Itàlia.

Va estudiar l'escola de Ramón Soler i va participar a la Internacional Dance Workshop, dirigida per Gerard Collins. Durant els anys 80, va estudiar a París amb Peter Goos a la Internacional Dance Center i va realitzar el curs oficial al Centre Internacional de la Dansa de París. Va participar també al Stage Internacional d'Arles (França) becada pel CID. Més tard va estudiar a l'escola de Merce Cunningham a Nova York i a La Maison de la Danse de Lión, amb professors com **Hans Zülling, L. Hoving** i **Jean Cebron**.

Al 1985 va formar la Companyia Trànsit en la qual ha desenvolupat la seva carrera com coreògrafa i ha creat nombroses obres de prestigi internacional, com: ***Transtorn, El Pols de l'Àngel, El Joc, El Punt de la Memòria, Escape, Mandala, Rugged Lines, Petites Peces, Occupations*** i més recentment, instal·lats a Mataró com a companyia resident ***El Salt de Nijinsky, Les Dones i Shakespeare*** i ***Désir*** que es troben de gira aquest estiu.

Ha participat durant diversos anys seguits a la American Dance Festival com Coreògrafa Internacional Resident, així com Coreògrafa Internacional Comissariada i, finalment, al 1998 va entrar a formar part de la comissió de professors.

En diverses ocasions ha sigut convidada per Ballets prestigiosos a ser coreògrafa invitada per crear una peça de repertori per la companyia. Es el cas de ***Poema Infinit*** pel Ballet Hispànic de Nova York al 1995, el Ballet Nacional de Cuba, convidada en diverses ocasions per **Alicia Alonso**, creant ***Tierra y Luna*** al 1998, obra que altres ballets han reposat com el

Ballet del SODRE d'Uruguay estrenada el 2008. També estrenà diverses coreografies pel Ballet Nuevo Mundo de Caracas on Rovira residí entre els 1999 i 2002.

Recentment, Rovira ha estrenat al Festival Extensión de Granada (Festival Internacional de Música y Danza de Granada) els espectacles **Almaa** y **Translados** ( juny 2009).

### **TRANSIT DANSA · companyia resident**

La companyia de **Maria Rovira** és resident a Mataró des de 2006 gràcies a l'acord a tres bandes, Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya, Institut Municipal d'Acció Cultural de l'Ajuntament de Mataró i la companyia. Trànsit Dansa va néixer amb dos propòsits principals que segueixen plenament vigents: projectar internacionalment la companyia i projectar pedagògicament la dansa.

Trànsit realitza principalment activitats de producció i exhibició com a companyia professional, alhora que dur a terme projectes vinculats a la formació, la sensibilització de la dansa i activitats de retorn a la ciutat.

Porta a terme la **formació** de dansa de l'Aula de Teatre i Dansa Municipal i del projecte educatiu "*Mou-te!*", dansa a les escoles de primària i secundària, i Maria Rovira ofereix formació i atén invitacions de conservatoris, ballets nacionals o centres culturals dependents de l'ambaixada. Activitats de **sensibilització** com tallers de dansa en família i **de retorn a la ciutat**, organitzant actes al voltant de commemoracions com el dia internacional de la dansa. En el camp de **producció i l'exhibició**, estrena espectacles anualment que després presenta en festivals i gires nacionals i internacionals.

Des de 2006 ha estrenat els espectacles "**El Salt de Nijinsky**", "**Les Dones i Shakespeare**" i "**Désir**". I les obres en format de peces curtes: "**Fossar Xic**", "**La Muralla**", "**Gossos de Ciutat**", "**Shoppingdance**", "**Rrojo**" i "**Moviments familiars**".

Es previst que el desembre d'aquest any, Trànsit Dansa inauguri el **Centre d'Arts Escèniques Can Gassol** a Mataró, un equipament ubicat en una antiga fàbrica tèxtil de nova construcció dedicat a la dansa i nova seu de Trànsit Dansa.

### **Gira estiu TRANSIT DANSA 2009**

\*26 i 27 de juny. Presentació de l'espectacle **Almaa** (*Aigua*, en àrab) al marc del FEX (Festival Internacional de Música y Danza de Granada), amb producció del propi FEX i el Conservatorio Profesional de Danza Reina Sofía. I presentació de l'espectacle **Translados** amb l'elenc masculí de Trànsit Dansa i ballarines del Conservatori.

\* Del 2 al 5 de juliol. Representació de **Désir** al Teatro Estación de Saragossa.

\*Presentació de **Prendre el vol** al Festival Internacional de Dansa Contemporània a Paisatges Urbans-Dies De Dansa 2009. El 10 de juliol, a les 20.45 h a Mataró, i l'11 de juliol, a les 18.00 h al CCCB de Barcelona.

\* **Del 15 al 26 de juliol.** Presentació de **Les Dones i Shakespeare** a la **Sala Muntaner**, en el marc de la novena edició del Festival Grec de Barcelona.

\*16 de juliol. Presentació de **La Bellesa Matemàtica** a l'entitat L'Aliança de Mataró per part de l'elenc masculí de la companyia i les ballarines convidades provinents del professorat del conservatori de Dansa de Granada.

\*28 de juliol. Presentació d'**El Salt de Nijinsky** a la clausura del Festival San Vincenti 2009, a Svetvincenat (Zagreb-Croàcia).

\*Del 4 al 23 d'agost. Presentació d'**El Salto de Nijinsky** al Teatre Romea de Barcelona. Torna aquest espectacle premiat a Barcelona ( Premi Butaca 2008) en l'any del centenari de la commemoració dels ballets russos.

\*Del 7 al 20 de setembre. Presentació a Argentina d'**El Salt de Nijinsky** per set capitals de província, (Rosario, Córdoba, Santiago del Estero, Tucumán, Jujuy, Mar del Plata i Buenos Aires) i finalitzant a Buenos Aires on inauguraran l'Auditori Eva Perón.

## ***Les Dones i Shakespeare***

**TRÀNSIT DANSA · MARIA ROVIRA**

**Del 15 al 26 de juliol de 2009**

**SALA MUNTANER (C/ Muntaner, 4. Barcelona)**

**De dimecres a dissabte a les 21.00h. Diumenges a les 18.30h**

**Entrades ja a la venda:**

Tel·entrada de Caixa Catalunya · 902 10 12 12 · [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com) ·

Oficines Caixa Catalunya. 2 hores abans de l'espectacle a les taquilles de la Sala Muntaner.

**Preu: 18€**

### **TRÀNSIT DANSA cia. Maria Rovira**

**· Jordina Blanch · producció i distribució**

[www.transitdansa.com](http://www.transitdansa.com) · [info@transitdans.com](mailto:info@transitdans.com) · T + 34 667 785 380

visionar trailer: <http://www.youtube.com/watch?v=qNZ7Qr74wJg>

## PREMSA

**COMEDIA · Marc Gall · Ana Sánchez · Yuri Vargas**

passatge sert 10, baixos · 08003 barcelona · T 93 310 60 44 · 626 65 27 27

[yvargas@comedianet.com](mailto:yvargas@comedianet.com) · [www.comedianet.com](http://www.comedianet.com)

Produït per:

# Trànsit

Amb el suport de :

